Let's Look at Art!

Mishima: Morning Mist (The Fifty-three Stations of the Tōkaidō)

Class _____

No. _____

Name _____



Title: Mishima: Morning Mist (The Fifty-three Stations of the Tōkaidō)

Artist: Utagawa Hiroshige (1797–1858)

Year: c. 1833

Medium: Woodblock print; ink and color on paper

Museum: The Metropolitan Museum of Art (this impression), New York

1 Find it! 絵の中から見つけて、〇でかこもう。

- ☐ Palanquin and bearers
- ☐ Traveler on horseback
- ☐ Gate of Mishima Taisha
- ☐ Figure in the mist

2 First look 最初に見たときの感想を書こう。

When I first saw this painting, I felt _____ because _____.

Three colors I can see: ①_____ ②_____ ③_____

3 Words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. mist ●
2. palanquin ●
3. outline ●
4. faint ●

a. ● 駕籠（かご）
b. ● 輪郭線
c. ● かすかな、ぼんやりした
d. ● 霧、もや

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：CC0（Wikimedia Commons）

Mishima: Morning Mist (The Fifty-three Stations of the Tōkaidō)

Class _____

No. _____

Name _____

4 Fill in the blanks. 下の箱から選んで、（ ）に入れよう。形を変えるものもあります。

palanquin / faint / outline / mist

1. The town is covered in morning _____.
2. Two men are carrying a _____.
3. The houses in the background have no _____.
4. We can see _____ shapes behind the travelers.

5 Read and answer — True or False? 英文を読んで、正しければ T、ちがえば F。

Early in the morning, travelers set off from a post town wrapped in white mist. Two men carry a palanquin, another traveler rides a horse, and a large shrine gate stands on the right. This is from Utagawa Hiroshige's Fifty-three Stations of the Tōkaidō (the Hōeidō edition). It shows Mishima, the 11th post town from Edo. This impression is in the Metropolitan Museum of Art.

1. Mishima was a post town at the foot of the Hakone mountains. **T / F**
2. The gate on the right belongs to Fushimi Inari Shrine in Kyoto. **T / F**

6 Quiz — Choose the best answer. 正しいものを選ぼう。

What did Hiroshige do to show the mist?

A. He painted white over the picture
B. He used gold powder
C. He used no outlines in the background
D. He printed it on wet cloth

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：CC0（Wikimedia Commons）

Mishima: Morning Mist (The Fifty-three Stations of the Tōkaidō)

Class _____

No. _____

Name _____

7 Put the words in order. 語を正しく並べかえて、文を書こう。

1. mist / from / the / morning / travelers / emerge / The .

_____

2. morning / small / a / a / in / town / This / is / misty .

_____

8 Complete the description. 箱の語を（1）〜（4）に入れて、絵の説明を完成させよう。

background / small / trees / right

This is a misty morning in a _____(1)_____ town. In the foreground, two men are carrying a palanquin, and a traveler is riding a horse. On the _____(2)_____, there is a big shrine gate. The houses and _____(3)_____ in the _____(4)_____ look gray and soft in the fog.

9 Describe the painting in English. この絵を英語で説明しよう（3文以上）。

Useful phrase: emerge from — e.g. The travelers emerge from the morning mist.

There is ... / There are ... / In the foreground ... / In the background ... / On the left (right) ... / I can see ... / It looks ...

_____

_____

_____

_____

10 Think & Talk 考えて、ペアやグループで話し合おう。

How does the picture make you feel the cold morning air?

_____

Where do you think these travelers are going today?

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム www.haradaeigo.com/museum/ 授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：CC0（Wikimedia Commons）

Class _____

No. _____

Name _____

Answers & Notes
Mishima: Morning Mist (The Fifty-three Stations of the Tōkaidō)　東海道五拾三次之内 三島 朝霧（歌川広重・c. 1833）

1 Find it!

Palanquin and bearers＝駕籠と駕籠かき／Traveler on horseback＝馬に乗る旅人／Gate of Mishima Taisha＝三嶋大社の鳥居／Figure in the mist＝霧の中の人影

2 First look

自由に書けたら正解。I felt calm / surprised / happy ... などの形容詞を使おう。

3 Words

1-d（mist＝霧、もや）　2-a（palanquin＝駕籠（かご））
3-b（outline＝輪郭線）　4-c（faint＝かすかな、ぼんやりした）

4 Fill in the blanks

1. mist　The town is covered in morning mist.
   町は朝霧におおわれています。
2. palanquin　Two men are carrying a palanquin.
   二人の男が駕籠をかついでいます。
3. outlines　The houses in the background have no outlines.
   うしろの家には輪郭線がありません。
4. faint　We can see faint shapes behind the travelers.
   旅人たちのうしろに、ぼんやりした形が見えます。

5 Read — T / F

【本文の訳】まだ薄暗い朝、白い霧につつまれた宿場町を、旅人たちが出発していきます。駕籠（かご）をかつぐ二人、馬に乗った旅人、そして右には大きな鳥居。歌川広重の「東海道五十三次」（保永堂版）の一枚で、江戸から11番目の宿場・三島（今の静岡県三島市）を描いています。画像の摺りはメトロポリタン美術館の所蔵です。

1. **T**　三島は、箱根の山のふもとにある宿場町だった。
   解説：三島から箱根の峠までは四里（約16キロ）の山道でした。
2. **F**　右の鳥居は、京都の伏見稲荷大社のものだ。
   解説：三島の町にある三嶋大社の鳥居です。

6 Quiz

C　問：この絵で、霧を表すために広重がした工夫は？
選択肢：A 白い絵の具を上からぬった／B 金の粉をまいた／C 背景に輪郭線を使わなかった／D 紙をぬらして摺った
解説：背景は輪郭線の版を使わず、色の版だけで摺っています。だから形がぼやけて見えます。

7 Put the words in order

1. The travelers emerge from the morning mist.
   旅人たちが朝霧の中から現れます。
2. This is a misty morning in a small town.
   これは霧の朝の小さな町です。

💡 emerge from（〜から現れる）：霧・暗やみ・森などから「姿を現す」ときの表現。come out of よりかたく、絵の説明にぴったりです。

8 Complete the description

(1) small　(2) right　(3) trees　(4) background

9 Describe（模範解答）

This is a misty morning in a small town. In the foreground, two men are carrying a palanquin, and a traveler is riding a horse. On the right, there is a big shrine gate. The houses and trees in the background look gray and soft in the fog.
これは霧の朝の小さな町です。手前では、二人の男が駕籠をかつぎ、旅人が馬に乗っています。右には大きな神社の鳥居があります。うしろの家や木は、霧の中で灰色にぼんやり見えます。

10 Think & Talk（問いの訳）

1. How does the picture make you feel the cold morning air?
   この絵のどんなところから、朝のひんやりした空気を感じますか？
2. Where do you think these travelers are going today?
   この旅人たちは、今日どこへ向かうのだと思いますか？

正解のない問いです。理由をつけて話せたら◎。

Fun Fact（訳）

うしろの景色に「線」が一本もない！ 浮世絵はふつう、墨の輪郭線の版に色をのせて作ります。ところがこの絵の背景は、輪郭線の版を使わず、色の版だけで摺られています。線がないから形がぼやけ、霧の向こうにあるように見えるのです。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：CC0（Wikimedia Commons）